

السنّة الثامنة جريدة وداية شرقية عزيزة مديرها الشيخ نوح سنوا الوظفارة بهاريس شارع محمود ماري

النود



قيمة الاشراف سنوي فريش ٥٠ اتدفع سلفا
١٠٠٠ جريدة ابي تلهاد والعلاوات فريش ٤١

متى صفت القلوب بتحاوي الشعب ثم تسلمون السلم وذل الحروب

عدد ٤ باريس في ٥ ذي الحجة سنة ١٢١٦

فرنسا وايطاليا

لو ينبغي للمرء ان يبالس من امرها ولامن مشاحنة بين متباغضين مهما انتهت الدرجة فيها وال فيها التزم الى اقصى الاحوال لان الدهر له اقبال واذنار وحال يتسبها حال فانطروا كيف كانت احوال الفرنسيين واليطاليين وما آلت حالة التناحر بينها منذ رفع سنين واليوم تراهم اجمعوا يرفلون في حلق الوود متزئين بمصابير المحبة شتي ما كان يخطر على بال ودر تخيلة الومال ومنذ قريب قد عقدوا بينهم شروط للاتسام المآجر وتبادل المؤدة ومن ذلك التعت المحبة واماء السرور حتى ان الاساطيل الفرنسية ست وخاصت في المياه الطليانية قصداً بتتبيب العلاقات وتكائد الارتباطات بين الامتين وحقق الكل بحسن القبول والمقابلة والكرام واشهر واينهم علامات الوفاق والمصادقة القلبية والتبوا ذلك ببراهين قوية بتكليف ملك ايطاليا بنفسه وزوجته المشهورة بالبراعة بالسبي لزيارة الاميرال فورنيه قائد الاساطيل الفرنسية بحرية ولما كان هذا المنظر بهجاً وهذا الاتسام حسناً واطافه بدعة وكان يسرع ليا رسم جميع هذه الهيئة الاجتماعية فاستحنا تمثيل الحالة على سبيل الاجمال حتى لا نكون فرتاً فيما يستطيع جلبه من القوس امام حضرات قرائنا الكرام ويترى هذا الرسم في عددنا هذا يترى فيه الاميرال فورنيه التسمي على الملك هو مبرف والمملكة مارغريته محطاطا كلن كفضاطه واتباعه وحشمه . وهذا يقيناً ما ليس لكل انسان يالف الصلح ويميل الى الاتسام وفرحنا ايضاً فوق الغاية لان الدولتين من محبي دولتنا العلية المحروسة بمناية رب البية .

اول خطبة تركية سمع بها في الديار الفرنسية ما اغرر سروري عند مقابلة فرصة استطيع بها ابرار محمد الدولة العلية وتيقظ سيدها . واليوم آهالي الزمن بجوهرة يتيمة لم يسبق لها مثال في عالم الظهور ولما ظفرت بها كدت ان اطير من شدة الفرح وتزايد السرور . وقد الينا بباريس الاسبوع الماضي وفد من مكون من خمسين نجيين مسلمين يسكنان مدينة اورلورخ الروسية يدعي احدهما محمد اقدي شكر رايسيف و- الثالث محمد فاتح كرموف قد اجتمعت بهما وذكرتهما فوجتهما محبين للخليفة الاعظم ويحترمان اوامره ونواهيه فما اطلع الطائفة المحمدية ونجاحها حتى من شدة محبتهم فيه سالوا ان اقودها الى محفل حافظ حتى يخطبان فيه ويظهران للاجانب همة مولانا السلطان وصدق عزمه وتيقظه ونظمه جميع الرعاية في كل مكان والوف بدون التفات الى دين ومذهب وقد سمعت الصدق بوجود حفلة علمية اعد من اعضاها فصاحتها ثالي الايام ولما صرنا داخلها وتكال مدعو ماديتها وقد انظم اعضاها من مجاهير الرجال وعظيمات النفوس وحضرها من العلماء ابرعهم ومن الشرف اقصهم ومن محرري الجرائد اشهرهم وكان المترأس عليها صاحب الصيت الطاهر والرأي النادر الموسوي ليوكلاريقي وبعد تناول مائدة وطاب من الماربة قامت الخطباء وقلم كل واحد بما عفى فلم اشمر الا وحضرة محمد اقدي شكر رايسيف احدا الاثنين قام وخطب خطبة تركية غير انه لما كان هذا الامر حادثاً اشتاق الجميع لمعرفة ما تضمنته هذه المقالة فقام حينئذ رفيقه محمد اقدي فاتح كرموف

وهو احد المتولين بدارس الاساتذة العلية متقن اللغة
الفرنساوية قام وترجم خطبة صاحبه بها فهدل الجمع وانتشرت
صدور المثلثين بالعلمت الفاظها وكنا اردنا ترجمها بحروفها
لما فعل الجرايد المحلية لكن حيثما ان وريقنا قصيرة الباع
الكتيبا بتطير ما لمسته وها هو

فابتدى اوله بالتدريج الحضار على حسن ملقاهم به وبريقه
ثم جرى على عادة اوروبا من مدح السات ومارزقن من
الجمال والظرف والوانية كذا فنى على الرجال وظهر
افيتهم باصاة الموالين بعلومهم وتأييد السلطة بقواهم
واراهم ثم بين نية الشرقين في فرنسا الحسن شمالها بخوم
وانطافها جهتهم لاسباب المسلمين وذكر اسباب المحبة وعددها
ثلاثة فقال ان الاولى شخصية وهو الحاكم فرنسا لكونها
حليفة روسيا واناسكن بلادها ولها على فضل الضيافة
الثانية كونها مسانعة المسلمين لقراءتنا التواريخ وعلمنا ان هذه
المحبة قديمة منذ هارون الرشيد حيث كان وريد شارطان
ملك صاحب الصيت والشرة والنجابة

الثالثة صدق وراكم مع الدولة العثمانية من عهد السلطان
العزيزي صادقكم فليسوا الاول وتمكنت المحبة بين
الدولتين منذ هذا العهد واليوم نراكم وفاء للسلطان
عبد الحميد خان المعظم المعبر خلافة عن الرسول صلى الله عليه
وسلم لدى جميع الاسلام على اختلاف اجناسهم ولما وصل
الى هذا المركز زاد اهانته في محامد الحضرة الشاهانية
وحسن التفانيها الى علو الشؤون ومساواة الجحوش وارالة
الاورهام والظنون وختم قوله بالدعاء كاستمرار هذا الوفاق
الحمد فها هو الجمع على حسن مفاصده وما ابلاء من صافي
نوايا وعالي طوايا . وكنت الحرب اهل جميتي يا
لحقهم من الانهار من جميل هذه الالفاظ لانها كانت سببا
في احداث خطبة باللغة التركية في الديار الفرنساوية
لم يسبق لها نظير واقام الفرنساويين بتاكيد طالما ذكرت من
المدح في مولانا السلطان المعظم لسان اجنبي عنه وحليف
رولتهم وارحون المولى ان يلهمنى الى مثل هذه المساعي

الخيرية

(زهرة من تاريخ وطني النالي)
(ونبرة من ترجمة حالي)

(تابع لما سبق في جريدة الجي نظارة عدد ٤)

تاريخي له امر محجب . وشان غريب . لما كان القاري يريد
الاستقصاء على الشيء من معذاه بالتمام . ويرغب معرفة

دقائقه بالاحكام . اريد ان ابين سيرتي قبل وجوري
في الدنيا لستم الفائدة . ويكون المستقصى استلام
وعائدة . وهوان والذي ما كان يمشى لا لادبات ولا حبيبات .
ولذلك كانت دائما مربلة بالدرحان . فقدت قلمي حبين و
حبيتين . قبل تدميرهم من النتين . فاشارت عليها جارتها بان
تزوج الاستاذ الشراوي رضي الله تبارك وتعالى عنه . فقبل
يد شيخ الصدوق وتطلب الدعاء منه . ليمش ولها القبال
. وكانت لي حامل . لانه رجل بالكرامات موصوف . ويصدق
النية معروف . فزيرت وقصدت جامع الشراوي واتكلت
على رب البرية . وملت على الشيخ وذكرت له قصتها وما احاطها
من فقد الذرية . وهي بكى وهي فقد اولادها تحسر . فطيب
الشيخ خاطرها وهدي حزنها وقال لا كل شئ بفضل المولى يسر
لا تياسى يا بنت الاكرمين . فكم لمولى فضل وهو ارحم الراحمين .
ما يكون هناك الا الخير . وسيزول الشر والفساد الا ترى ان
رزقك المولى بنلام وعاش . يكون كسوته من الصدقة تشتري
له بها قماش . فقالت له كيف يا سيدي اجر على الشحانة
وحالتنا من فضل ربي في غاية التيسر . ولا يد يد الى
الشحانة الا المحتاج الفقير . فقال لها الشيخ هذا الامر يفضله
كل من يلى بفقد اولاده ديمة . ولا تنظني انه فضل بخل بالقيمة .
انما القصد منه خضوع النفس والتواضع للحالق وانبا بان المرء
لحكمة ربه جابر . اما عني ما قيل في الامثال ان للمكسرين
جابر . فقبلت منه والذي هذا القول كافت . وهادته
ببعض اشياء مما سمحت به الحالة وبه المولى يسر . ثم قال لها
انها . وكان على الخير ناوي . ان كان صبيا فاجلبه هبة من
خدام الشراوي . حتى اذا انشئ وكبر يكون مدافعا عن الامة
المحمدية والاسلام . فاجابته بالقول والسمع والطاعة وتوجهت
بعد ما قرأته السلام . وقد تولدت الافراح في قلبها . ولسرعت
في السير نحو منزلها معتمدة على رجليها . هذا وبعد ايام قلال
وضعتني وقامت لحاية . لكن ينما كنت في اللغة ان سقطت
من يدي الداية . فاصابني فلق في راسي . ودمت ثلاثة ايام
بلاقوت حتى يئست مني ناسي . لكن لله الطاف خفية بلا كلام .
اتولى بالحكيم فمرف ما لحقني وداواني وزالت السقام . لكن
يقال في المثل رجا كانت السقام والقضاء . اولي من الحياة والبقاء
فلو كان مع هذه السقام . انقضى اجلي يا ارحم . ما كنت اري
ظلم المستبين . وجور من نفع الشيطان في انفه من روسيا
وعداون المحتلين . انما ارجع أقول ان وجود كل شئ عند الله
له فيه حكمة وهذا الظن لي المثل . بان يكون نفعي ونفعة

لغيري في المستقبل . وليس غرضي بالانتقام من الظلام لخصي
وحدى . ولكن لبنيهم وجورهم على ابناء بلدي . نعم كل انسان
سفيه ومهته . لا يكونان فوق قوته . مضى على اربعمائة
سنة والمدافعة عن وطني هي عين المرام . وان كنت لم اجرد
سيفاً ولم اطلق مدفعاً لكن ربما كان اقطع من هذا كله الكلام . لم
اغفل قط عن الذب عن الوطنيين . وكنت اول من جاء وقال
مصر للمصريين . قد توجبت بهذا القول الفالح . منذ ثلاثة
وعشرين عاماً مرة جرنالي . وان كان ادنى غيري ابتداءه فلا
ابالي عن صد ورد . فاني قد قلته للتخديوي اسماعيل امام وزراء
ولم اطلب عليه اجر من احد . فاني اعتقد بان حب الوطن
من الايمان . واذا لم يقدر الفتي ان يرد عنه بالقوة فباللحان .
وفي الحقيقة ان الدفاع عن الاوطان . واجب على كل انسان .
ومن كان به ادنى نخوة وفيه راحة الرجولية . يؤمله وجود
اهله وقومه مكبلين تحت ناف البوردية . وكلما اجريته
طائفاً بانه على فرض . فحيدر بك وطني الاقدابى لما فيه من
حب الراحة العمومية واجتناب تدفيس العرض
(ابوتظاره) (« البقية تأتي في » الفصل »)

سكريت

رثت رصيفتنا (مئات) المطبوعة بقندية لحال المسلمين الذين
تصدروا من عواقب الثورة بالجزيرة فقالت بخصوص اللجنة
التي شكلت للظرفى التوبيخات اللازم اعطاها للمسلمين
لبناء ماكنهم ما حاصله كلها قدم اعضاء اللجنة من المسلمين
مطالب في هذا الخصوص قابلاً لولد الجمعية الشورية بالرفض
لمجرد صدورها من المسلمين فلا يعقل ان يرق النعم لنعمة
بمدان جنده والقاء على الارض حديداً ويرثى لحاله وينشله
من وهدة السقوط في الشقاوة فان تلك الشهامة شمار
السلف الصالح وبها خزايعه او كانوا يملون ولكن هيريات
فلنائب الغنم وعلى المنسوب النعم على اننا منيا بالعدل والانصاف
ولاسة امورنا بهمة رجال كفاء من ابناء الوطن وهي اماها
بعيدة بمدان وقمنا على الحفيض وطلت مقاليد الامور لمن
كانت يدهم من المسيحين ورفق بين الحالتين فالارتداد يقضى
عليهم بسد الصدر الذي لحق باخوانهم في الملية عاجلاً او
اجلاً ولو لحقهم اقل الطب واذا جازك مواهب المعجيين
بجمال الدينيين باحسان وصدقات قد رفقهم ريثما تعود
عليهم املاكم فالسواد الاعظم منهم يجرؤل الهمان ويتشر في اذيال
الموز ويهم في بلاد الاناضول بعد مفارقة الاوطان فيتهون
في اودية الشقاء بمدان قفت عليهم الجمعية بالهمان ولو حلت

هذه المصيبة التي يرق الهمان الجاد بغيرنا لان من رجال
العالم نصيراً ولتتراجع ملت بالمسلمين فمن اين ام من ظمير ياخذ
بيدهم وكذلك اضطروا لمبارحة الاوطان بلنهم الله مقاصدهم
رفضت الدول ما اقترحه الرئيس جورج من ترقية
قناصلهم الى نواب سياسييه اختاراً بانفصالاً الجزيرة عن
التيعة الثمانية فخاب سفيه ورجع بخفي حنين
ملك السويد يارتر

يوم الاثنين الفارط زار ملك السويد فخامة سيو لوي
رئيس جمهورية فرنسا الخيمة بقصر المينى فاقبله بايلقى
بقائه السامح من الاجدال وعزمه لماولة الطام على مائدته
غد اليوم وبمدهنيه رجع فخامة الرئيس للملك تلكم الزيارة وزار
الملك وحاشيته اذارة جريدة الفيغارو حيث اعدت له مائدة
فاخرة حضرها سفراء المانيا والدولة النمائية ولبانيا وامريكا
اخبار الصين

روى الديلي نيوز ان المحاربات تقدمت شوطاً في سيل الوفاق
بين روسيا وانكلترا في شأن احوال الصين وان تلك
الاتفاق يحكى الاتفاقية التي ابرمت بين فرنسا وانكلترا في
شأن افريقيا غير انها يضمان لبقية الدول العظام بمبالاة
لترويج صوالهن في تحديد مناطق النفوذ بين ذلك المتعاقدين
روى مكاتب المورينج بونت ياريز ان ملكة انكلترا
صدقت على الاقتراحات التي فاضتها بها الروسية في
شأن الوفاق بين الدولتين في احوال الصين وتلك
المحاربات تتعلق خصوصاً بمالة ملكة كوريا وحماية الاقاليم
الكائنة بالشمال الشرقي من الصين من اعتداء اليابون
والمانيا واقامة مناطق نفوذ اي تحديد للملكى التي يختص كل
منها بالسلطة فيها من ملكى الصين وتحديد ملكة الاقصاد
والاقلالع عن كل تدخل في احوال كريت ريثما تعود الامور
الى مجاريها والاعتراف باستقلال الحبشة وتمديد الحدود
بين القطر المصري وملكة الاحباش

جاء في مكاتبة من فينا عن النمدين بلاط ان دولة النمسا
مصمة على الاقداد بغيرها من الدول في انتراج سياسة
بالصين تلازم مطالها ولله الناية فان وزير النمسا يكيين
صدر له الامر بان يطلب نسخة قطعة لازالت لم تيسر على
سبل الكراء ومن هنا استفاد ان قصة اسلاف الصين
اصبحت في خلد دول اورويا العظام خربة لازب فاضية
على حياة هذه السلطنة النسيبة

(الحاضرة)

RÉSUMÉ SOMMAIRE DES ARTICLES ARABES DE CE NUMÉRO.

La France et l'Italie. — L'heureuse conclusion de leur traité de commerce — les marins français dans les ports italiens — l'accueil enthousiaste qu'ils ont eu — la visite des souverains à la flotte française — nos vœux pour leur triomphe et leur grandeur.
La Turquie, la France et la Russie. — Compte-rendu du grand banquet de l'Adhénas de France — le premier discours prononcé

en turc à Paris — l'éloge de l'entente cordiale de la Turquie et de la France et de l'alliance franco-russe — les sympathies réciproques des Musulmans et des Français.

Le roi de Suède à Paris. — Son séjour dans la capitale.

La Grèce. — L'état des Musulmans depuis l'arrivée au pouvoir du prince Georges de Grèce et leurs doléances.

Les choses de Chine. — Ce qui se passe entre l'empire du Fils du Ciel et les gouvernements des puissances européennes.



LE DUE SORELLE

Les fêtes qui ont eu lieu à Cagliari à l'occasion de la présence de la flotte française venue pour saluer Leurs Majestés Italiennes, ont eu un écho bien sympathique dans notre cœur.

Il y a déjà longtemps que nous disons à nos frères d'Italie que leurs alliés naturels et véritables sont les Français ; nous aimons la patrie de Virgile et du Dante, où nous avons fait nos études ; c'est dans la *dolce Italia favella*, dans cette langue si poétique et si musicale, que nous avons appris à connaître les grands écrivains de l'Europe, anciens et modernes. Aussi, depuis plus de 40 ans, dans nos discours et nos écrits, nous n'avons cessé de glorifier la France et l'Italie.

Ces deux grandes nations latines sont créées pour s'aimer.

Dans toutes les réunions, fêtes ou banquets, qui ont eu lieu à Paris depuis 1878, c'est-à-dire depuis que nous sommes l'hôte de la France, nous avons toujours pris la parole pour chanter l'accord franco-italien.

On comprend donc notre joie en voyant la flotte française aller, au nom du Gouvernement, saluer S. M. le roi d'Italie et la gracieuse reine Marguerite.

On annonce que S. A. R. le prince de Naples et sa gracieuse compagne, visiteront Paris à l'époque de l'Exposition ; c'est une nouvelle que nous accueillons avec le plus grand plaisir.

Notre dessin de ce jour est consacré à ces heureux événements ; il représente la visite des souverains à l'amiral Fournier, dont l'allocation a si bien traduit les sentiments de toute la France, joyeux de voir disparaître les nuages que la politique crispinienne avait accumulés sur les Alpes.

Voici une des nombreuses poésies que nous a inspirées notre amour pour la France dont nous sommes l'hôte reconnaissant et pour l'Italie, il *bel paese la ove si si muora*, et où, appressi il bello stil che femmi onore.

Dieu Et la France et l'Italie
Et leur dit : « Soyez toujours sœurs
Que la fraternité vous lise,
Et vos peuples seront vainqueurs.

« Vous serez deux grandes patries
D'hommes vaillants et généreux.
Soyez toujours deux sœurs chéries,
Et vos enfants seront heureux.

« Pas d'alliance étrangère,
Surtout ALLIANCE DU NORD.
Vous ne verrez que jours prospères,
Tant que vous marcherez d'accord. »

Depuis, d'Italie et de France,
Les enfants ont toujours été
Les soldats de l'Indépendance,
Les héros de la Liberté.

Partout ils portent la lumière
De la civilisation.
A leur santé je bois mon verre.
Des latins, vive l'Union !

D'ailleurs, c'est depuis plus de 40 ans que nous glorifions l'Italie sur les bords du Nil, du Bosphore et de la Scine, et faisons des vœux de triomphe et de grandeur pour elle et pour sa sœur, la France. Dernièrement encore, nous avons chanté en vers français et italiens les noces d'argent de LL. MM. le roi Humbert 1^{er} et la gracieuse reine Marguerite et l'heureux mariage de S. A. R. le prince de Naples. Cela, il est vrai, nous a valu leurs aimables remerciements que S. Exc. le comte de Toralci, l'éminent ambassadeur d'Italie, m'exprima en leurs augustes noms dans une charmante lettre.

ABOU NADDARA.

SOCIÉTÉ POPULAIRE DES CONFÉRENCES COLONIALES

Discours d'Abou Naddara.

Cette société éminemment patriotique, fondée par notre cher ami et excellent confrère, M. Ulysse Leriché, directeur politique du journal quotidien, le *Me-Kong* (Saigon) a donné, le 29 avril, sa fête solennelle d'inauguration sous la présidence de M. Guillaud, ministre des colonies, assisté de notre noble ami, M. Isaac, sénateur de la Guadeloupe.

Cette fête qui eut lieu à la grande salle des Agriculteurs de France, devant un millier de personnes distinguées, a été très brillante, ce qui est, selon nous, un bon augure pour le bel avenir de la Société Populaire des Conférences Coloniales.

Avant le grand concert auquel ont pris part les artistes les plus célèbres de Paris, que l'assistance a chaleureusement applaudi, MM. Ulysse Leriché, président de la Société, Louis Brunet, député de la Réunion et notre directeur, le cheikh Abou Naddara, ont prononcé des discours éloquentes dont les auditeurs les ont vivement félicités. L'abondance des matières, à notre grand regret, ne nous permet pas de rendre compte de ces discours qui eurent un grand succès.

LA RÉDACTION

RÉCOMPENSE MÉRITÉE.

Nous avons appris avec un plaisir immense, que M. le Ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts a décerné les palmes académiques à M^{me} Raqueni, femme de notre sympathique confrère, directeur du journal l'*Epique*.

Nos félicitations les plus sincères à M^{me} Raqueni qui a gagné ses palmes par son vrai mérite et son talent réel. Depuis de longues années, elle donne gratuitement des cours de langue allemande et les élèves qu'elle a formés sont innombrables.

A. N.